

## 以坚定的艺术信念走向世界

曹文轩荣获国际安徒生奖座谈会暨作品研讨会在京举行

本报讯(记者 李云雷) 今年4月荣获国际安徒生奖之后,曹文轩在2016年第6期《人民文学》上发表了长篇新作《蜻蜓眼》。6月19日,由北京大学中文系、中国作协创研部、人民文学杂志社等单位共同主办的“曹文轩荣获国际安徒生奖座谈会暨作品研讨会”在北大举行。此次活动以“心灵与信念——曹文轩创作的美学追求及世界面向”为主题,与会专家学者围绕曹文轩的《蜻蜓眼》以及《红瓦》《天瓢》《火印》等重要长篇,从当代文学及其世界面向的角度探讨了曹文轩的创作成就、艺术追求和独特道路。

中国作协副主席李敬泽说,很多人所熟悉的曹文轩,是一个卓有成就的儿童文学作家,但是他的创作成就不限于儿童文学,像《蜻蜓眼》应该说主要不是写给孩子们的。探讨曹文轩多方面的创作成就,对于我们从整体上去认识和把握曹文轩的创作道路、美学追求以及对中国当代文学的影响是非常重要的。曹文轩多年来所坚持的美学追求与艺术信念,对于我们认识中国文学当代以来的道路,以及中国文学未来发展的可能性,都具有重要的意义。

曹文轩是一个有追求、有定力、有成就的作家。中国作协副主席陈建功认为,其新作《蜻蜓眼》以一个国际家庭在历史变迁中的故事,表达了作者对优雅生活的赞许,对美好感情的期待,对不同文化背景沟通、理解、融合的梦想,是一部具有国际视野

的作品。这是一个可以上升到深刻反思层面的故事,又是一个优雅、善良、美丽的故事,告诉了我们什么是人类乃至家庭的相处之道。

与会者从不同角度对曹文轩的作品进行了分析、研讨与解读。大家认为,曹文轩多年来的创作既坚持了自己的艺术理想,又在世界范围内获得了广泛声誉,他的创作从儿童文学出发,又超越了儿童文学的范畴,具有更加广泛的价值。曹文轩所取得的成就来自于他的经验、学养与艺术追求的融合,他对当代中国文学的研究既为他提供了观察时代的角度,也让他更坚定了自己的艺术信念。可以说,创作与研究的良性互动,是曹文轩的独特之处,也为我们打开了一条进入其艺术世界的途径。

曹文轩谈到,最聪明的人是双足坚定地立于这块土地,而眼睛却穿过滚滚烟云去眺望天地连接之处,眺望国家界碑之外的广阔世界。对于一名作家来说,生他、养他的土地是他写作的资源,而他思考的问题是世界的,题材是中国的,主题是人类的。要从一个中国故事看到人类存在的基本状态,要从一个中国人的喜怒哀乐之中看到千古不变的基本人性,需要他用文字为人类提供良好的人性基础。“我一直想做这样一个聪明人,《蜻蜓眼》也许充分显示了我的真诚愿望。”

会议由金永兵、陈晓明主持,文学界专家及北大师生数十人参加。

## “他山的石头:世界文学的互译”专家交流会举行

本报讯(记者 王杨) 6月23日,“他山的石头:世界文学的互译”专家交流会在鲁迅文学院举行。中国作协副主席、鲁迅文学院院长吉狄马加,美国《马诺阿》杂志主编弗兰克·斯图尔特,《人民文学》主编施战军,翻译家、学者高兴、刘文飞、董强、郭英剑、余泽民、郭艳和匈牙利汉学家余·艾丽卡等与会。会议由鲁迅文院副院长邱华栋主持。

吉狄马加在致辞中表示,在全球化背景下,在世界慢慢走向“同质”的同时,我们更应该强调文学的多样性,而世界范围文学作品的互译为我们了解这种多样性提供了借鉴。他说,中国作协将依托《人民文学》杂志的外文版,加大中国文学的对外推介力度;重视译者的作用,积极联络翻译家和汉学家,为他们提供帮助。同时,国际文学交流也将成为鲁院今后工作的常态,“国际写作计划”也在积极筹备当中。

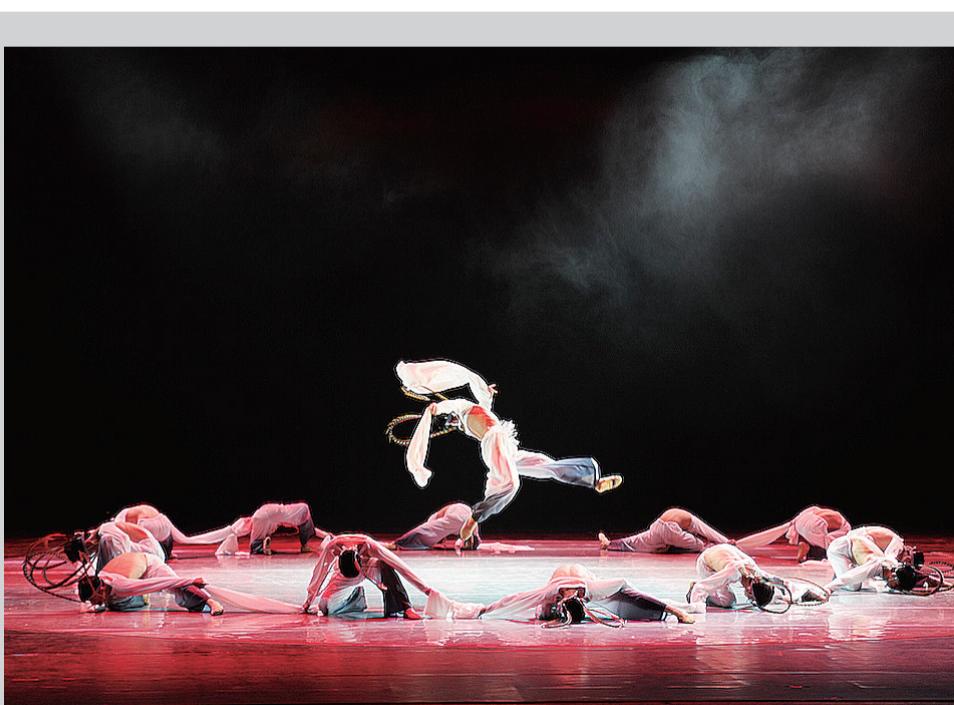
创刊于1989年的《马诺阿》杂志至今已经发表了1200多位不同国家作家的文学作品,曾出版名为《天灯》的中国作家专号。弗兰克·斯图尔特介绍说,杂志的办刊宗旨就是从文学的角度,尽可能关注不同文化背景、不同语种特别是亚太地区作家的作品。作品的选择标准是根植于某一地区的文化但面向世界、具有独特的视角和复杂的表述。

《人民文学》杂志外文版如今已成为中外文学互译和对话的一个重要平台。施战军表示,文学互译是为了了解对方,也是为了丰富自己。余·艾丽卡也表示,很多匈牙利读者是通过翻译的中国古典文学开始对中国文学产生兴趣,由此进一步接触更多的中国当代作家并了解了当代中国人的心灵。“文学交流也许不能改变世界,但可以改变一个人。”艾丽卡希望通过译介中国文学,不仅改变自己,也能改变更多的匈牙利读者。

与会的中外翻译家畅谈了各自对于文学互译的看法。高兴不赞成“大国文学”与“小国文学”之分,认为文学不分国界大小,作品的深度和高度才是译介的标准。董强表示,“他山之石”固然可以“攻玉”,但要求翻译家首先要识“玉”,具有较高的人文基础、文学感悟和世界视野。郭英剑提出,文学翻译不仅仅是追求“信达雅”和解决“异化”与“归化”的问题,而要“主动求变”。刘文飞追溯了中俄文学交流的历史,认为目前中国文学还没有完全进入俄语普通读者的视野,强调在提倡文化输出的同时,要注重文化的内涵和价值体系是否能在译入国产生共鸣。余泽民谈到了匈牙利汉学家译介中国文学的成就和所面临的困境,希望社会能给文学翻译一个更公正的地位,同时也呼吁以文学眼光去选择作者、看待作品。

为纪念徐悲鸿逝世63周年、廖静文逝世一周年,由北京市曲剧团创排的大型北京曲剧《徐悲鸿》专场演出于6月21日至22日在天桥剧场上演。其间,百位书画家现场挥毫泼墨,题字作画,向这对艺术伉俪表达由衷敬意。

曲剧《徐悲鸿》通过截取徐悲鸿生活、工作和感情的几个重要片段,将其传奇人生和艺术形象展现在戏曲舞台上,彰显了徐悲鸿的家国情怀。该剧由邹忆青编剧,戴颐生作曲,梧桐担任总导演,在音乐、舞美、表演等多方面均有创新尝试。北京市曲剧团长孙东兴表示,希望通过这部具有强烈中国意蕴和文化张力的作品,向中国美术和中国戏剧致敬。  
(王 觅)



## 周宏兴中华国学书法艺术展亮相京城

本报讯(记者 王觅) 6月18日,由中国人民大学文学院、中国人生科学学会、中国少年儿童艺术发展基金会等单位主办,山西朔州怀仁县文泉艺海大厦承办的“周宏兴中华国学书法艺术大展暨三大艺术馆落户山西怀仁新闻发布会”在京举行。中国作协名誉副主席翟泰丰致信祝贺。

今年迎来八十华诞的中国人民大学文学院教授周宏兴在书法艺术和赏石收藏等领域均颇有建树,研创了恢弘舒展、流畅飘逸的“隶体指书”。为集中展示周宏兴的艺术成就和珍贵藏品,继2013年秋周宏兴三大艺术馆在安徽安庆太湖县五千余年博园与观众见面之后,周宏兴中华国学书法艺术馆、周宏

兴天然大理石画珍宝馆、山西省怀仁民间收藏博物馆等新建的三大艺术馆近期又正式落户山西怀仁文泉艺海大厦。主办方表示,今后力求把三大艺术馆建成具有教育、培训、文博等多功能的文化平台,推动中华国学和优秀传统文化的传承弘扬。

据介绍,周宏兴中华国学书法艺术馆内藏有周宏兴的隶书、隶体指书、行书、楷书等书法作品1300余幅,分为古典名文篇、国学名言篇、人生座右铭篇、经典楹联篇等12部分。这些作品雅俗共赏,跃动着鲜活的艺术魅力。此次在北京全国政协礼堂举办的周宏兴中华国学书法艺术大展所展示的200多幅作品均来自该馆馆藏。

## 刘云山在上海调研时强调 牢固树立文化自信价值观自信 不断增强人们奋发向上的精神动力

新华社上海6月21日电 中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山在上海调研时强调,要深入学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神,牢固树立文化自信和价值观自信,持续深入开展理想信念教育,扎实推进社会主义核心价值观建设,不断增强人们奋发向上的精神动力。

6月19日至20日,刘云山深入学校、农村,就高校思想政治工作、精神文明建设和基层党建工作进行调研,对上海经济社会发展和宣传文化工作、党的建设成绩给予肯定,希望不断取得新进步。

在上海交通大学、复旦大学,刘云山实地考察高校教学、科研情况,就马克思主义理论教学、大学生思想政治教育等与师生深入交流,并召开部分高校思想政治工作和党的建设座谈会。刘云山指出,高校思想政治工作关系培养什么人的根本问题,要牢牢把握社会主义办学方向,加强和改善党的领导,按照又红又专、德才兼备、全面发展的要求,努力培养合格建设者和可靠接班人。要用好马克思主义的真理力量,用好中国特色社会主义的实践力量,用好五千年历史传承的文化力量,引导师生坚定对中国道路、理论和制度的信念,保持对中华文化和中国价值的自信。要贴近师生的思想特点和实际需求,创新工作机制和方式方法,积极运

用互联网等新的手段载体,使思想教育工作更接地气、更有活力。

在崇明县仙桥村、瀛东村,刘云山详细了解群众生产生活和思想道德建设、精神文明建设情况。他说,精神文明是社会发展进步的重要标志,要结合农村生产生活实际,坚持敦风化俗、弘扬传统美德、注重家风家教,着力培育文明风尚,提升人们的思想道德素养。要发扬艰苦创业、不懈奋斗的精神,善于用群众身边事引导和激励群众,增强推动改革发展、创造美好生活的精神力量。

在调研中,刘云山还详细了解基层党建和“两学一做”学习教育情况,看望慰问老党员,听取干部群众的意见建议。刘云山强调,要贯彻全面从严治党要求,深化落实管党治党主体责任,深入开展“两学一做”学习教育,强化对党员干部的日常教育管理,解决好群众反映强烈的突出问题。要结合纪念建党95周年和“两优一先”评选表彰,加强党的优良传统和作风的学习教育,发挥先进典型的示范引领作用,引导党员干部增强攻坚克难的进取心,强化决胜全面建成小康社会的责任担当。

中共中央政治局委员、中宣部部长刘奇葆,中共中央政治局委员、上海市委书记韩正参加调研。

### 山东省作协举办培训研讨班

## 深入学习贯彻习近平总书记 文艺工作座谈会重要讲话精神

本报讯 为积极响应中央关于加强文艺人才培训、建设德艺双馨文艺队伍的号召,按照《中国作家协会深入学习贯彻习近平总书记文艺工作座谈会重要讲话培训方案》要求,6月15日至17日,由中国作协主办、山东省作协承办的第一期山东省中国作协会员深入学习贯彻习近平总书记文艺工作座谈会重要讲话精神培训班研讨班在济南举行。中国作协副主席吉狄马加出席开班式并讲授第一堂课。中国作协副主席白庚胜为学员授课。中共山东省委常委、宣传部部长孙守刚出席开班式并致辞。来自山东省直单位、驻济高校和部分地市的137名中国作协会员参加了培训研讨。

吉狄马加就深入学习习近平总书记重要讲话精神进行了授课。他深入分析了毛泽东同志延安文艺座谈会重要讲话和习近平总书记文艺工作座谈会重要讲话二者思想内涵和精神实质上的一脉相承和统一性,阐述了习近平总书记讲话作为21世纪马克思主义文艺理论里程碑式文献的历史地位,通过深层次解读讲话、列举大量鲜活事例,深刻阐释了“坚持以人民为中心的创作导向是繁荣和发展社会主义文艺的根本保障”这一主题。

白庚胜以“增强中国文化自信,建设共有精神家园”为题作了辅导报告,系统解读了习近平总书记在系列重要讲话特别是文艺工作座谈会上关于“文化自信”的重

要论述,强调作家应该对民族文化传统、对当代中国马克思主义指导思想、对社会主义核心价值观、对中国特色社会主义文化充满自信,努力建设中华民族共有精神家园。

孙守刚在致辞中对全体学员学习好习近平总书记文艺工作座谈会重要讲话提出明确要求,希望文学工作者牢固树立以人民为中心的创作导向,积极践行社会主义核心价值观,凝聚合力、精益求精搞创作,努力推出更多更好精品佳作,为促进山东文学事业繁荣发展作出更大贡献。

《小说选刊》副主编王干作了主题为“当前小说创作态势走向”的辅导报告,分析了新世纪小说创作的态势。

培训研讨班期间,学员们围绕授课内容和“文艺在中华民族伟大复兴中的重要作用”等7个研讨题目展开分组讨论,进行了学习交流和培训小结,并前往济南高新区中国重汽技术中心开展实践观摩。张柯、张兆清、苏雨量、艾玛、张丽军等学员代表作了大会交流发言。大家表示,这次学习培训非常及时和必要。通过学习,加深了对习近平总书记文艺工作座谈会重要讲话的理解和领会,进一步认清了文学事业发展面临的新形势,进一步树牢了以人民为中心的创作导向,思想境界和专业水平得到新的提高。

山东省作协党组书记杨学锋主持开班式。山东省作协党组成员、纪检组长李军对培训研讨班作了小结。(邱兆辉)

### 报告文学《谷文昌》出版

## 生动展现优秀共产党员精神风貌

本报讯 6月22日,学习谷文昌精神暨报告文学《谷文昌》出版座谈会在中央党校举行。中组部、中宣部、国家新闻出版广电总局、中央党校有关负责同志,福建省有关部门和地方负责同志,谷文昌同志亲属,中央党校县委书记研修班学员和首都媒体记者等200余人参加会议。

谷文昌在福建省漳州市东山县工作14年,其中任县委书记10年。他一心一意为老百姓办事,尤其是带领东山人民苦战十几载,遍植木麻黄,治服风沙,为后人留下一个生机盎然的绿洲,被东山人民称为“谷公”。在迎接中国共产党建党95周年前夕,在全党深入开展“两学一做”学习教育之

际,中央党校出版社出版《谷文昌》,大力弘扬谷文昌精神,具有重要意义。

《谷文昌》由中国作协会员、福建省漳州市人大常委会原主任吴玉辉撰写。作者是东山县人,亲历了家乡的巨大变化,对谷文昌有着深厚感情。他早在26年前就发表了报道谷文昌事迹的第一篇通讯,长期收集研究有关谷文昌的材料,沿着谷文昌的足迹踏访知情人,获得大量文献资料。该书饱含真情,融思想性、文学性、纪实性于一体,是第一部全方位展示谷文昌形象和事迹的报告文学,是开展“两学一做”学习教育的重要辅导教材。

中央党校常务副校长何毅亭表示,谷文昌身上有四个方面的精神特

### 《遥忆察隅》新书贴

凌行正 著  
解放军文艺出版社出版



察隅地处西藏东南部边陲,属于察隅县的瓦弄曾被印军入侵占领,成为其不断挑起边界事端的据点。本书作者当年跟随他所在的铁拳部队某师经历了中印边界东段瓦弄反击战的全过程,在这部长篇纪实散文中,他以敏锐的眼光、流畅的笔调和高度的政治责任感,回顾和再现了那次特殊条件下进行的特殊战斗,谱写了英勇将士和藏族同胞热爱祖国、保卫祖国的壮美诗篇。

本报记者 为全面阐释穆旦的诗人为之道,深入总结百年诗作的经验和教训,为繁荣当下诗歌创作提供有益,6月17日至19日,中国当代文学研究会与南开大学穆旦新诗研究中心在南开大学举办了“穆旦与百年中国新诗:21世纪中国现代诗第九届研讨会”。陈洪、吴思敬、罗振亚、李怡、古远清、陈仲义等40余位专家学者与会研讨。

会上,与会者围绕穆旦与中国新诗、百年新诗经验与教训、新诗中的知性写作研究等论题展开深入探讨,从中国诗歌现代化特别是诗歌知性表达的角度梳理了穆旦诗歌创作对新诗发展的贡献,总结了穆旦诗歌的艺术成就,为今后的穆旦研究和新世纪新诗的创作与批评提供了有益参考。

(卢 槟)

责任编辑:王觅 新闻版邮箱:wyyxw@ sina.com